

**VOIX
INTERMÉDIAIRES**

*anthologie
de poésie
contemporaine*



VOIX INTERMÉDIAIRES

*anthologie
de poésie
contemporaine*

LE COORDINATEUR

François Rannou est né à Nice. Il participe régulièrement à la revue *L'étrangère* et co-dirige avec Pierre-Yves Soucy la collection *Poiesis* aux éditions La Lettre volée. Il a coordonné plusieurs volumes sur André du Bouchet (pour les revues *La Rivière échappée* & *L'étrangère*).

Parmi ses derniers livres : *rapt et le livre s'est ouvert* (éds. La Nerthe). Il travaille avec plasticiens et musiciens. Il propose lectures et ateliers.

On le retrouve sur son blog : *le livre s'est ouvert*
[<http://lelivresestouvert.hautetfort.com/>]

LES LECTEURS

Cristelle Barillon | Gaëtan Broudic | Nathalie Collet | Marie-Josèphe Forni | Louis Hautefort | Caroline Le Forestier | Michel Lestréhan | Daniel Oberlin | François Olivier | Jean-Daniel Pauget | Corine Pitois | Marie-Hélène Siran

DISTRIBUTION & DIFFUSION HACHETTE LIVRE

DILICOM // 3010955600100

ISBN // 978-2-37177-451-3

ISSN // 2431-5168

© éditions publie.net // Collectif // François Rannou
Dépôt légal 1^{er} trimestre 2016
Photographie de couverture : CC anthony Delanoix
© papier+epub, marque déposée des éditions publie.net

Hervé Bougel, *Travaux* suivi de *Arrache-les-Carreaux* © Les carnets du Dessert de Lune, 2013
Lionel Bourg, *Rien qu'une ombre inventée* © Cadex, 1998
Jean-Patrice Courtois, *Hors de l'heure* © Deyrolle, 1996
Samuel Dudouit, *Planches* © p.i.sage intérieur, 2014
Sylvie Durbec, *Sanpatri* © éditions Jacques Brémont, 2014
Mohammed El Amraoui, *Récits, partitions et photographies* © La Passe du vent, 2007
Antoine Emaz, *l'aube* in *Poème : trois jours, l'été* © PAP, 1992
Sylvie Fabre G., *La vie secrète* © Unes, 1995
Petr Král, *Quoi ? Quelque chose et autres poèmes* © Obsidiane, 1995
Marc Le Gros, *Paysage aux neuf corbeaux* © La Part commune, 2009
Camille Loivier, *Encluse* © Tarabuste, 2011
Sophie Loizeau, *Environs du bouc*, in *Bergamonstres* © L'Act Mem, 2008
Christophe Marchand-Kiss, *aléas* © Le Bleu du ciel, 2007
Emmanuel Moses, *Le Présent* © Flammarion, 1999
Gérard Noiret, *Pris dans les choses (1985 - 2002)* © Obsidiane, 2003
Lionel Ray, *Le Nom perdu* © Gallimard, 1987
Valérie Rouzeau, *Quand je me deux* © Le temps qu'il fait, 2009
Jean-Luc Steinmetz, *Chute libre dans le matin* © Le Castor astral, 1994
Jean-Jacques Viton, *ça recommence* © POL, 2014
Franck Venaille, *Ça* © Mercure de France, 2009

La version numérique de ce livre est incluse.
Reportez-vous en fin d'ouvrage pour y accéder sans surcoût.
Bonne lecture !

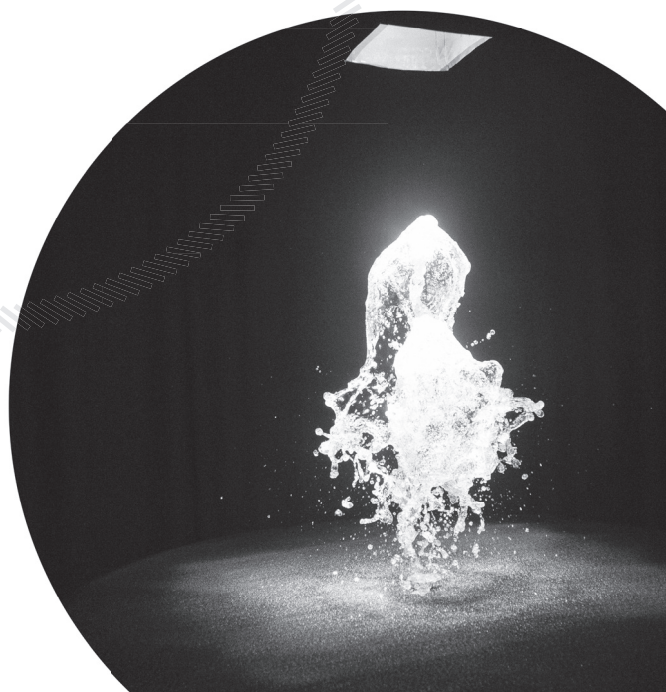
VOIX INTERMÉDIAIRES

*anthologie
de poésie
contemporaine*

l'Inadvertance



*Voix intermédiaires est une anthologie
de poésie contemporaine choisie &
composée par ses lecteurs sur une
proposition de François Rannou*



TABLE

| | |
|-------|--------------------------|
| p. 11 | INTRODUCTION |
| p. 15 | OLIVIER APERT |
| p. 19 | HERVÉ BOUGEL |
| p. 23 | LIONEL BOURG |
| p. 27 | JEAN-PATRICE COURTOIS |
| p. 31 | SAMUEL DUDOUIT |
| p. 35 | SYLVIE DURBEC |
| p. 43 | MOHAMMED EL AMRAOUI |
| p. 49 | ANTOINE EMAZ |
| p. 51 | SYLVIE FABRE G. |
| p. 55 | PETR KRÁL |
| p. 59 | MARC LE GROS |
| p. 63 | CAMILLE LOIVIER |
| p. 67 | CAMILLE LOIVIER |
| p. 71 | SOPHIE LOIZEAU |
| p. 73 | CHRISTOPHE MARCHAND-KISS |

| | |
|--------|--------------------|
| p. 77 | EMMANUEL MOSES |
| p. 81 | GÉRARD NOIRET |
| p. 85 | LIONEL RAY |
| p. 89 | VALÉRIE ROUZEAU |
| p. 93 | JEAN-LUC STEINMETZ |
| p. 99 | JEAN-JACQUES VITON |
| p. 103 | FRANCK VENAILLE |
| p. 109 | REMERCIEMENTS |

Introduction



Prenant le contre-pied du processus habituel d'édition d'un ouvrage de ce type, j'ai voulu partir des lecteurs pour choisir les textes de cette anthologie.

Description et conditions de réalisation du dispositif de départ

Le principe

L'invitation est formulée de la façon suivante : « Parmi plus d'une centaine de livres de poésie dont les auteurs sont tous vivants, choisissez le poème (possibilité d'en choisir plusieurs) qui vous touche, intrigue, saisit, retient, etc.

Lisez-le, pour ceux qui le désirent, à haute voix devant une caméra ... L'ensemble des choix effectués par les lecteurs présents au cours de cette journée constituera une anthologie qui sera publiée sous forme de livre électronique et papier par les éditions Publie.net.

Apportez votre disponibilité, votre bonne humeur et votre voix ... peut-être aussi un plat à partager pour le pique-nique du midi ... »

Les lecteurs... et le vidéaste

Tout d'abord, tous ceux qui viennent font le choix de répondre à cette invitation en acceptant le principe de départ.

Le projet se met en place avec des personnes de tous horizons : social, culturel, urbain/rural, etc. Ne sont pas des lecteurs, déjà, de poésie, peuvent même être réticents à ce « genre » littéraire.

Le groupe se forme entre 10 et 20 personnes.

Le vidéaste sera présent dès le début de la journée. Un repérage aura été fait avant cette journée afin que des lieux possibles puissent avoir été prévus (ne pas oublier l'importance de la lumière).

Philippe Odent fait partie intégrante du projet.

Les livres proposés

150 livres de poésie d'auteurs vivants sont proposés à la lecture. D'Olivier Apert à Christophe Marchand-Kiss en passant par Antoine Emaz, Sylvie Fabre G., tous les courants poétiques actuels sont représentés, un livre de chaque auteur seulement (et pas obligatoirement le livre le plus récent).

2 unités nécessaires : lieu et temps

Il est préférable que soit choisi un lieu à la fois clos et ouvert, suffisamment spacieux aussi (il faut que les personnes puissent avoir un espace pour se poser, s'isoler, marcher... ne pas oublier les conditions météo : il faut pouvoir se réfugier à l'intérieur en cas de pluie.) Ce lieu doit permettre également de partager un petit-déjeuner d'accueil et un repas de midi afin que les lecteurs puissent échanger entre eux, dialoguer, discuter... C'est un moment important dans la journée !

Le déroulement de la journée

À 9h30, l'accueil se passe autour d'un petit-déjeuner.

Puis c'est la présentation détaillée du projet et plan de la journée.

Dans la matinée, chacun découvre les livres, les feuilletons, lit, repose les ouvrages, en retient un ou plusieurs...

Chacun échange avec les autres participants, choisit le poème qu'il veut lire et le lieu où la caméra filmera sa lecture...

À 13h30, rendez-vous est donné autour d'un pique-nique. Chacun présente le(s) texte(s) retenu(s).

À partir de 14h00, débute le tournage des séquences de lecture.

Discussions, échanges...

Cela se termine à 19h30 autour d'un apéro.

Étapes vers le livre électronique et papier

Au bout de la journée, chaque participant écrit les références du texte choisi (ou des textes retenus), son nom, ses coordonnées postales et adresse mail.

Chacun est invité, s'il le désire, à faire part, par écrit, de ses sentiments et/ou sensations de lecteur (de manière libre, créative ! il ne s'agit pas d'un travail scolaire).

Un premier travail de conception et de mise en page du livre en fonction de ses supports est réalisé (petit rappel : il ne s'agit pas, pour le livre électronique, d'un PDF mis en ligne mais d'une forme spécifique incluant textes, images fixes, vidéos et sons, et renvoyant à une page web dédiée aux vidéos trop lourdes qui n'auraient pu intégrer le livre sous format EPUB ; cf. mon texte : *Poésie et livre électronique : une question d'espace dans Lectures et médiations numériques*).

Pour fêter le lancement du livre, un temps fort est organisé où lecteurs et quelques poètes se rencontrent.

Enfin, c'est la correction des épreuves, l'examen du bon à tirer, et la mise en place du livre ainsi que son lancement.

Réflexions et questions

Ce projet, par la réussite de sa mise en place, suscite des questions et permet d'envisager certains « rapports » sous un autre angle.

Le lecteur est-il encore le récepteur passif qui vient au bout d'une chaîne de production : du poète « producteur » au lecteur « consommateur » par le biais d'un distributeur-diffuseur éditorial ? En devenant auteur de sa lecture, ne rend-il pas vraiment vivant le texte lu et ne lui redonne-t-il pas sa dimension de « main tendue », selon l'expression de Celan ?

Ne faut-il pas, pour que la lecture d'un livre de poésie puisse devenir un plaisir profond, prendre en compte l'importance de plusieurs dimensions complémentaires : la lecture silencieuse qui se fait dans son coin, le plaisir de partager avec d'autres sa lecture : échanges, discussions, invitations à lire, celui de lire à haute voix, de sentir le poème résonner dans son corps, celui, aussi, de s'en sentir « responsable » ?

Autant de pistes évoquées ici, qui demanderont à être approfondies. Il fallait que cet objet existât, sous cette forme se concrétisât. Bonne lecture, bonne découverte !

François Rannou

Olivier Apert

Extrait de *Infinisterre suivi de Crash*,
Apogée, 2006

Choix de François Olivier



**WORK IN PROGRESS / 5979 IP / MAKE THE SMOOTH
MOVE TO BUSH / PV'S LOUNGE / THE MONSTER
HOUSE / NEW WEXFORD POTATOES / I DO, D'YOU ?**

carnet de route

TEMPUS FUGIT — Joyce (James Joyce) toujours réifié devant
Le *Madigan's* non moins que
Pessoa (Fernando Pessoa) assis en terrasse du *Brasileira*

Voilà — c'est la fin du monde
et tu n'es pas là
les filles anticipent les mères les
pères noient la cravate dans le whiskey
Dites-moi les deux sœurs comment allez-vous vieillir
face au miroir qui me crâne ?

*

« borstal boy »

sur grafton street quand les cheveux se tressent
près des hommes-pancartes posant misère sur des tabourets de
fortune :

« borstal boy » s'épanche sur molly malone réifiée par le bronze
respectable de stephen's green ... shelbourne hotel,
dix sacs au
chasseur

young girl de dubhlinn

en bas résille, le short à ras l'bonbon cerclé de panthère

young girl de dubhlinn

aux seins qui ergotent sous le jabot

young girl de dubhlinn

fardée de blanc jusqu'aux lèvres —

grillagées

l'azur bleu (sic) de l'horloge trône au fronton de trinity college &

enjambe l'arche de christchurch cathedral : le pont, ses ailes

s'écartent puis le soir ensèrent les rôdeurs de temple bar area :

discotroy, cap'tain america tu n'en reviendras

pas

yes, sir, thank you,

sir

enfant enfants du vertige qui (se) tournent (s') enroulent la corde

& le corps autour des carlingues automobiles : liberties, votre
liberté
au mépris des alarmes

blackbush bushmills : « alors, monsieur hemingway, ça va...
mieux ? »

Olivier Apert est né en 1959 à Paris. Membre de la revue Po&sie. Poète, essayiste, traducteur et auteur dramatique. *Infinisterre suivie de Crash* (2006) et *Upperground* (aux éditions Apogée), *Women*, une anthologie de la poésie féminine américaine du XX^e siècle (au Temps des cerises).
<http://www.liminaire.fr/ateliers-d-ecriture-5/article/olivier-apert-infinisterre-suivi>



toujours plus de
contemporain aux éditions

publie.net





Depuis sa création, publie.net occupe une place à part dans le paysage éditorial francophone. À l'origine plateforme de publication en ligne lancée et portée par l'écrivain François Bon, c'est une coopérative d'auteurs dédiée à la littérature numérique, où chacun peut participer au processus d'édition. C'est un portail de mise en vente qui offre un large catalogue mêlant littérature contemporaine, compte-rendu d'expériences d'écriture web, ateliers de création et laboratoires exploratoires de nouveaux modes d'écritures. C'est également la possibilité de s'abonner, fruit d'une politique tarifaire volontaire proposant une juste rétribution des auteurs. Autant de chantiers qui ont façonné l'édition numérique telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Fruit d'un équilibre entre rareté de cet ultra-contemporain essentiel à nos sociétés consommatrices, l'invention fragmentaire et la lecture non linéaire, si propice aux nouveaux terminaux de lecture, les éditions publie.net demeurent pionnières à bien des égards.

Depuis 2008, publie.net, c'est :

- un ouvrage numérique pour le prix d'un livre de poche ;
- l'un des premiers abonnements à une importante offre numérique, dont une majorité d'inédits ; d'abord dédiée aux particuliers, la formule est rapidement adaptée aux collectivités et bibliothèques ;
- la garantie d'un ouvrage numérique sans aucune mesure de protection (les fameux DRM), car nous choisissons de faire confiance au lecteur ;
- un catalogue constamment mis à jour, garantissant des ouvrages 100 % compatibles avec les évolutions matérielles ;
- depuis 2012, une offre papier incluant la version numérique, sans surcoût ! ;
- en 2014, la création d'une nouvelle structure, transformant la coopérative en maison d'édition, distribuée et diffusée par HACHETTE LIVRE.

Portées par une équipe éditoriale passionnée, les éditions publie.net, dirigées par Gwen Catalá, œuvrent à la reconnaissance d'une création contemporaine de qualité.



**QU'IMPORTE
LE FLACON**
POURVU QU'ON AIT
l'ivresse!



PROFITEZ DE LA VERSION NUMÉRIQUE, SANS AUCUN
FRAIS SUPPLÉMENTAIRE

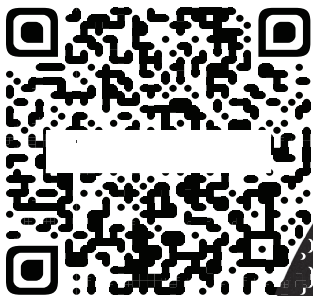
Puisque chaque support [web, numérique, papier] implique une lecture et un rapport au texte fondamentalement différent, chez publie.net, nous avons choisi de conjuguer les expériences, plutôt que de les opposer les unes aux autres.

Aussi, profitez de la version numérique de cet ouvrage, sans frais, en vous rendant sur le site : <http://librairie.publie.net> et en ajoutant cet ouvrage à votre panier.

XXXXXXX

Entrez le code ci-dessus dans la partie "code promotionnel". C'est tout ! Profitez des versions multiformat et mises à jour, à vie, et si votre libraire ou votre revendeur le propose, adressez-vous à lui pour accéder à la version numérique depuis ses services en ligne.

AIMONS NOS LIBRAIRIES, SOUTENONS-LES !



www.publie.net

littérature contemporaine — invention — crossmedia